

## Fungsi dan Simbol dalam Mantera Mengikuti Konteks Budaya Melayu

*Functions and Symbols in Mantras According to The Context of the Malay Culture*

Mazarul Hasan Mohamad Hanapi<sup>1</sup>, Norazimah Zakaria<sup>2</sup> & Abdul Halim Ali<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Institut Peradaban Melayu, Universiti Pendidikan Sultan Idris, Malaysia

<sup>2</sup>Fakulti Bahasa dan Komunikasi, Universiti Pendidikan Sultan Idris, Malaysia

Email: mazarul\_hasan@yahoo.com, norazimah@fbk.upsi.edu.my, halim.ali@fbk.upsi.edu.my

### Abstrak

Mantera ialah karangan berangkap yang menerangkan *world-view* dan kosmos bagi manusia berhubung dengan makhluk-makhluk ghaib. Mantera menerangkan pemikiran tentang peranan dan kepentingan manusia untuk menguasai ilmu, menghayati alam sekitar, dan hubungan manusia dengan kehidupan, sebuah ekspresi intelektual serta memberi penekanan kepada keindahan dan kehalusannya iaitu dari segi budi dan bahasanya. Objektif makalah ini ialah pertama mengenal pasti fungsi mantera dalam masyarakat Melayu dan kedua mengenal pasti penggunaan simbol dalam mantera. Mantera mempunyai unsur simbolisme yang boleh dilihat melalui penggunaan bahasanya. Ia penting dalam mempengaruhi pemikiran seseorang individu untuk menjadi lebih sempurna dalam kehidupan mereka dan kehidupan bermasyarakat. Kajian ini bertitik tolak daripada teori semiotik Peirce yang mengemukakan tiga perkara iaitu ikon, indeks dan simbol. Dalam makalah ini, prinsip simbol akan digunakan untuk melihat pemilihan kata-kata dalam mantera sebagai cerminan lambang akal budi orang Melayu. Teori semiotik ini tidak akan dilihat sebagai dunia yang *autonomous* tetapi akan dihubungkan dengan konteks atau budaya masyarakat yang melahirkan mantera. Justeru keindahan kata-kata dalam mantera bukan sahaja terletak pada pilihan kata serta kalimatnya yang berima, tetapi terkandung di dalamnya makna dan falsafah yang sangat baik mewakili pancaran pemikiran masyarakat tradisi dahulu. Mantera juga dapat menerangkan pemikiran tentang peranan dan kepentingan manusia untuk menguasai ilmu, menghayati alam sekitar, dan hubungan manusia dengan kehidupan, sebuah ekspresi intelektual serta memberi penekanan kepada keindahan dan kehalusannya iaitu dari segi budi dan bahasanya.

**Kata kunci** mantera, simbol, lambang, tradisi, sastera

### Abstract

*Mantras are stanzaic essays that explain the world-view and cosmos for man to connect with the unearthly beings. Mantras describe the reasonings on the roles and importance of man to master knowledge, appreciate nature and the relationship between man and life; an intellectual expression and place emphasis to their beauty and fineness in the aspects of courtesy and language. The objectives of this paper are, one, to identify the function of mantras in the Malay society, and two to identify the use of symbols in mantras. Mantras have symbolic elements that can be seen through the use of language. They are important in influencing one's reasoning to be more perfect in their lives and living in a society. This research is based on the semiotic theory of Peirce that presents three aspects which are icons, indexes and symbols. In this paper, the principle of symbols will be used to look at the selection of words in mantras as a reflection to the symbolisms of the common sense among the Malays. The semiotic theory will not be seen as an autonomous world, but instead will be connected to the context or culture of the society that produced the mantras. Therefore, the beauty in the lines of the mantras does not only depend on the selection of words and the rhyming clause, but what are found in them, which are the meanings and philosophies that represent very well the spectrum of thinking of the traditional society back then. Mantras can also explain the thoughts on the roles and importance of man to master knowledge, appreciate the nature, and the relationship between man and life, an intellectual expression and also give emphasis on the beauty and fineness, on the aspects of courtesy and language.*

**Keywords** mantras, symbols, representation, tradition, literature

## PENDAHULUAN

Mantera ialah sejenis puisi yang tidak tentu bentuknya, berangkap atau tidak, mempunyai rima atau tidak. Jika berangkap, tidak tentu jumlah larik serangkap dan jumlah perkataan dalam selarik. Mungkin mengandungi bentuk-bentuk yang lain, misalnya pantun; dan biasanya memerlukan beberapa larik atau rangkap yang berturutan untuk membina satu keseluruhan. Dari segi bentuk dan struktur mantera sama dengan talibun, teromba dan lain-lain. Ia tergolong sebagai mantera kerana isi dan fungsinya sebagai “mantera” dan digunakan untuk tujuan-tujuan penguatan, upacara dan perbomohan (Harun Mat Piah et al., 2000). Dalam budaya Melayu, perkataan jampi serapah lebih sinonim dengan mereka dan menurut Harun Mat Piah (1989) mantera ialah:

“Semua jenis pengucapan dalam bentuk puisi atau prosa, yang mengandungi tujuan dan konotasi magis, penguatan dan perbomohan. Merangkumi semua nama dan jenis pengucapan yang sama fungsinya seperti jampi, serapah, tawa, sembur, cuca, puja, seru tangkal dan lain-lain”.

Istilah lain yang digunakan untuk mantera ialah “ilmu” atau dalam Jawa “ngelmu”. Pengamal yang mempunyai pelbagai mantera kadangkala digelar sebagai orang berilmu dan sehubungan dengan inilah timbulnya perkataan ilmu pengasih, ilmu penunduk, ilmu kebal dan sebagainya. Sering juga kita mendengar ungkapan “Oh, dia tu berilmu!” Ertinya kita harus berwaspada dan andainya tidak berhati-hati akan mengalami atau menerima kecelakaan atau musibah. Gambaran ini sering dikaitkan dengan “ilmu putih” dan “ilmu hitam” (Noriah Mohamed, 2006).

Maka, mantera ialah susunan kata-kata yang mempunyai makna tertentu dan diujarkan oleh orang yang tertentu berdasarkan niat atau maksud yang diinginkannya. Ia boleh digunakan dan diucapkan oleh pengamalnya berdasarkan konteks masa, tempat dan lain-lain seperti bila ia harus diujarkan, di mana boleh diucapkan, untuk apa dan bagaimana. Dalam hal ini, masyarakat pengamal mantera biasanya terdiri daripada mereka yang mempunyai tujuan atau maksud tertentu dalam hidup mereka. Ia sebagai landasan untuk mencapai sesuatu hajat dengan jalan pintas dan secara halus. Mantera juga ialah karangan berangkap yang menerangkan *world-view* dan kosmos bagi manusia berhubung dengan makhluk-makhluk ghaib. Mantera menerangkan pemikiran tentang peranan dan kepentingan manusia untuk menguasai ilmu, menghayati alam sekitar, dan hubungan manusia dengan kehidupan, sebuah ekspresi intelektual serta memberi penekanan kepada keindahan dan kehalusannya iaitu dari segi budi dan bahasanya.

## TEORI SEMIOTIK PEIRCE

Perkataan semiotik sebenarnya berasal daripada perkataan Greek, iaitu dari akar kata *semeion* iaitu tanda atau *sign* membawa maksud sains umum yang mengkaji sistem perlambangan (Saussure, 1983: 24). Tanda atau lebih khusus para pengkaji menyatakan sebagai satu sistem, antaranya sistem itu ialah yang menyusur bahasa sebagai suatu sistem, antaranya sistem itu ialah yang berurusan dengan aspek teknik dan mekanisme pengucapan dan penciptaan di samping mengkhususkan penelitiannya dari sudut ekspresi dan komunikasi. Dalam kehidupan manusia, segala pertuturan, gerak laku dan perbuatan adalah kaya dengan sistem-sistem perlambangan, sama ada bersifat sahah atau kabur, yakni lambang-lambang yang sukar difahami. Lambang-lambang seperti ini hanya mampu dikaji dan diselongkari oleh satu disiplin yang mantap.

Semiotik Peirce menekankan kepada falsafah tanda, klasifikasi tanda, signifikasi, erti dan fungsi tanda. Dalam teori semiotiknya, Peirce menghuraikan aspek-aspek tersebut secara terperinci sambil menekankan kepada aspek signifikasi. Sebuah tanda membawa makna, tetapi ia tertakluk kepada orang yang menafsirkannya, makna boleh berubah-ubah dan inilah yang dimaksudkannya sebagai signifikasi tanda itu. Semiotik Peirce yang terkenal sebagai teori umum tanda membuka jalan kepada suatu analisis dan proses pemahaman tanda (Mana Sikana, 2012: 37).

Menurut Peirce (1965: 249) yang dipetik dalam Kris Budiman (1999: 109) simbol ialah tanda yang merujuk kepada objek, yang menunjukkan peraturan (*law*), biasanya merupakan gabungan idea-idea umum (*general ideas*). Jadi, simbol merupakan salah satu jenis tanda yang bersifat arbitrari dan konvensional. Dengan demikian, simbol merupakan ekuivalen daripada pengertian Saussure tentang

tanda. Istilah simbol biasa digunakan secara luas dengan pengertian yang beraneka ragam yang harus difahami secara berhati-hati.

Simbolisme juga tidak dapat dipisahkan daripada budaya. Levi Strauss (1950) menganggap semua budaya itu sebagai satu himpunan simbol, yang utamanya ialah bahasa dan diikuti oleh peraturan-peraturan perkahwinan, hubungan ekonomi, seni, sains dan sebagainya. Hal ini bermakna, keupayaan manusia mencipta atau membentuk budaya itu bergantung pada keupayaannya membentuk simbol (Hashim Awang A.R, 1998: 107). Dengan kata lain, simbol ialah penjenisan lambang-lambang yang dirujuk kepada objek asal dengan satu kawalan peraturan yang khusus, selalunya ia dikongsi bersama oleh idea umum yang membawa kepada penjelasan simbol tersebut.

## FUNGSI DAN SIMBOL DALAM MANTERA

Di antara berbagai-bagai kekayaan seni sastra Melayu tradisi ialah mantera dan penggunaannya sangat menonjol dalam kalangan masyarakat Melayu dahulu kala. Keindahan kata-kata dalam mantera bukan sahaja terletak pada pilihan kata serta kalimatnya yang berima, tetapi terkandung di dalamnya makna dan falsafah yang sangat baik mewakili pancaran pemikiran masyarakat tradisi dahulu. Mantera juga dapat menerangkan pemikiran tentang peranan dan kepentingan manusia untuk menguasai ilmu, menghayati alam sekitar, dan hubungan manusia dengan kehidupan, sebuah ekspresi intelektual serta memberi penekanan kepada keindahan dan kehalusannya iaitu dari segi budi dan bahasanya.

Mantera menjadi semakin indah dan bermakna melalui penggalian, pelestarian dan pengungkapan makna. Makna mantera bukan hanya terdapat daripada serangkap kata, dari serangkap bunyi atau intonasinya. Mantera harus dilihat dari fungsi yang fungsionalnya berdasarkan tiga asas penting iaitu nilai magisnya, fungsi dan peranan lirik serta naratif. Nilai magis sebuah mantera akan lahir dari segi gaya pengucapan dan pilihan kata yang dapat menghubungkan alam zahir dengan alam ghaib seperti persembahan Ulek Mayang. Manakala, nilai lirik akan terserlah sebagai senikata sebuah lagu yang dinyanyi koruskan dan nilai naratif atau penceritaannya dapat kita perolehi melalui kisah-kisah mitos, legenda yang diabstrakkan. Semua ini harus bertolak dari fahaman mentaliti pengucap dan penggunaannya.

Jadi, mantera bukan hanya sebuah puisi tentang perasaan kasih sayang, perubahan, menghubungkan alam batin dan alam nyata yang longgar dan konkrit. Dengan ini, mantera Melayu harus diteliti, diungkap berdasarkan tiga perspektif iaitu perspektif magisnya, perspektif kepercayaan dan agama serta perspektif logikalnya. Mantera Melayu ialah sebahagian daripada karya sastra dalam bentuk bebas, baik prosa mahupun puisi. Yang berbentuk puisi jelas mengandungi nilai-nilai puitis dari segi lirik, rangkap, rima dan rentak (irama). Yang tergolong prosa pula bersifat puitis, misalnya dalam rentak urutan pengucapannya. Contohnya mantera pengasih dalam bentuk pantun:

Gok padang handur  
tiga dengan padang selasih  
tertutup hati yang pusur  
terbuka hati yang kasih

tunduk kasih, tunduk hormat  
kasih (si anu) kepada aku  
kur semangat  
teringat aku seorang

Sebahagian mantera memikat burung juga dalam bentuk pantun:  
Arak-arak, iring-iring  
kembang bunga si panggil-panggil  
datang berarak turun beriring  
nabi Sulaiman datang memanggil.

memanggil nak merpati hutan  
ke laman Nabi Allah Sulaiman  
Indang-indang melukut

aku indang di sumpit purun  
 aku kundang aku jemput  
 aku jemput kau bawa turun  
 turun ke laman Nabi Allah Sulaiman

Bagi menunjukkan kesejagatan dalam mantera Melayu, aspek yang dilihat adalah dari segi teks sebagai suatu bentuk keseluruhan, bersama khalayak atau audiens yang terlibat dengan kepercayaan dan pengamalan mantera. Contoh mantera di atas merupakan teks tertulis bagi sebuah mantera, yang satu sebagai mantera pakaian diri (pengasih) dan yang lain adalah mantera pekerjaan yang berhubung dengan upacara iaitu memikat burung. Yang penting dikemukakan dalam perbincangan ini ialah suatu teks bagi sebuah mantera bukanlah semata-mata tertumpu pada yang telah terakam dan tertulis, tetapi sebagai prinsip, ia merupakan teks lisan yang lahir dalam suatu rangkaian, meliputi fungsi dan peristiwa, bersama peraturan, tertib, urutan, kepercayaan, amalan, upacara, dan pantang larang dalam keseluruhan proses pengalihan sebuah mantera. Semua ini merupakan keseluruhan dan keseluruhan itu ialah sebuah teks bagi sebuah mantera atau rangkaian mantera (Harun Mat Piah, 2007: 22).

Menurut Haron Daud (2001: 51), pengucapan dalam mantera banyak menggunakan bahasa berirama atau puisi yang mengandungi unsur magis yang diamalkan oleh seseorang bomoh, dukun atau pawang dan digunakan untuk memperoleh kebaikan atau sebaliknya. Berikut adalah ciri-ciri mantera:

1. Berupa teks ucapan yang terbina daripada kata-kata atau ayat dalam bentuk puisi atau prosa berirama.
2. Isi teks mengandungi konotasi magis atau berkaitan dengan kuasa luar biasa.
3. Kata-kata atau ayat yang membina teks itu diperoleh melalui perguruan atau penurunan secara ghaib.
4. Mempercayai dan meyakini sepenuhnya serta diamalkan atau dipraktikkan bersungguh-sungguh dengan memenuhi syarat-syarat dan mematuhi pantang larang yang dikenakan atau ditetapkan.
5. Digunakan untuk kegunaan tertentu sama ada baik atau sebaliknya.

Dalam puisi Melayu tradisional, penggunaan bahasa dalam mantera secara tidak langsung dapat merangsang deria penutur dan pendengar. Melalui ciri-ciri mantera yang pertama iaitu mantera merupakan teks ucapan yang terbina daripada kata-kata atau ayat dalam bentuk puisi atau prosa berirama menunjukkan bahawa melalui bentuk tersebut akan wujud satu bunyi yang indah. Pemilihan kata dalam mantera yang berskema dan mempunyai rima jika diulang-ulang sebutan bunyinya akan menerbitkan satu bentuk keindahan yang bersifat luaran.

Sekiranya dalam budaya Melayu, seorang penutur perlu melagukan mantera tersebut maka ia akan difahami oleh pendengar yang turut daripada budaya yang sama iaitu budaya Melayu. Ia tidak akan difahami oleh penutur atau pendengar yang mempunyai budaya yang berbeza. Ia bermaksud di dalam diri seseorang telah terakam struktur atau bentuk bunyi mantera yang melingkungi budaya Melayu dan mereka faham apa yang dituturkan tersebut adalah bunyi mantera dan bukannya bunyi syair misalnya.

Melalui budaya yang dikongsi bersama dalam sistem sosial masyarakat Melayu yang bersifat kolektif itu, maka simbol yang difahami dalam diri mereka boleh dianggap sebagai kepercayaan ataupun sebaliknya.

Struktur kata-kata mantera terdiri daripada pelbagai bentuk. Penyampaian mantera mendekati bentuk puisi kerana ia memanfaatkan unsur bunyi, pemilihan kata-kata yang istimewa serta penggunaan bahasa yang bersukat, berentak dan berirama. Pemilihan kata-kata yang tersusun, padat dan puitis dalam bentuk-bentuk berlagu, berirama dan bersajak mempunyai keseimbangan dan menimbulkan irama keindahan yang tidak ternilai. Ada bentuk mantera seperti pantun. Contohnya mantera ilmu cahaya air oleh Tuk Su Mah (1984) yang dipetik dalam Rogayah A.Hamid (1996: 177):

Hei air si alam air,  
 Air ada dalam perigi,  
 Aku pakai ilmu air,  
 Seperti bunga kembang pagi.

Contoh yang lain ialah mantera pemanis Orang Asli (Jahet) dipetik dalam Rogayah A.Hamid (2007: 178):

Pucuk manis daun manis,  
Kumbang bunga tetap macam batu,  
Duduk ku manis, berdiriku manis,  
Manis juga seorang aku.

Kedua-dua contoh mantera di atas menyamai bentuk pantun. Baris pertama dan baris kedua adalah unsur pembayang dan membawa maksud kepada baris ketiga dan keempat. Penggunaan bentuk seperti ini membawa kepada keharmonian penutur dan pendengar, maka ia secara tidak langsung akan meninggalkan kesan terhadap jiwa seseorang yang membaca, mendengar atau menatapnya.

Struktur kata-kata dalam mantera boleh memberi rangsangan semangat kepada pendengarnya. Kesan keindahan yang terdapat dalam mantera tersebut dapat merangsang deria lihat dan deria dengar. Ia boleh mencetuskan kesan rasa seperti “terpikat”, “terpegun” dan seumpamanya. Namun, jika kesan keindahan itu terlalu kuat dan hebat serta tidak dapat diimbangi oleh kekuatan akal, maka ia akan meninggalkan si penerima dalam keadaan jiwa yang celaru dan “kacau” sehingga akan mengakibatkan timbulnya keadaan seperti “lupa diri”, “mabuk” dan boleh membawa kepada “pengsan”. Contohnya dalam mantera “Ulit Mayang”, semangat pesakit dipulihkan dengan pujukan lembut sehingga makhluk halus seperti hantu laut yang menegur nelayan, kembali ke tempat asalnya. Mantera “Ulit Mayang” juga digunakan untuk memulihkan orang yang dirasuk oleh hantu hutan (Rogayah A.Hamid, 2007: 63).

Menurut Ismail Hussein (1974: 23), karya-karya puisi bertindak sebagai mantera yang bercirikan “*sympathetic magic*” atau disebut sebagai “*By describing an action in the song one stimulates and promotes the action itself, that when one mentions success in the song, success itself in magical way will be forced to appear*”.

Seterusnya ciri yang kedua ialah isi teks mengandungi konotasi magis atau berkaitan dengan kuasa luar biasa dan ia disebut sebagai simbol. Dalam mantera, pemerian tentang kekuatan dan kekuasaan makhluk lain di dalam kata-kata mantera secara tidak langsung akan merangsang deria dengar dan deria rasa (rasa hebat) kepada pendengar. Kesan kehebatan dalam kata-kata mantera terhadap deria rasa (rasa hebat) dan deria dengar penutur dan khalayak secara tidak langsung akan meninggalkan kesan rasa takjub, aneh serta luar biasa. Ia boleh merangsang deria penutur dan pendengar menjadi percaya, takjub dan yakin dengan kehebatan kata-kata mantera tersebut. Dalam hal ini pemilihan sesebuah perkataan memainkan peranan yang penting dalam mantera kerana ia akan memberi impak yang sangat besar kepada kepercayaan penutur. Pemilihan perkataan tersebut mestilah mempunyai konotasi magis sehingga mampu menerbitkan perasaan luar biasa kerana magis tersebut. Di dalam budaya penutur telah tersemat satu memori tentang perkataan-perkataan magis yang difahami mengikut konteks budaya penutur tersebut. Ia hanya akan difahami oleh masyarakat penutur tersebut. Contoh mantera yang merangsang deria dengar dan deria rasa (rasa hebat) ialah:

Daun ribu kanan ribu,  
Anak buaya merentang tasik,  
Seribu aku berjalan,  
Aku juga dipandang cantik

(*Sentuhan Rasa dan Fikir dalam Puisi Melayu Tradisional* :142)

Penggunaan simbol binatang seperti buaya di baris kedua mungkin memaparkan kehebatan yang diharapkan pada diri penuturnya supaya kelihatan berbeza daripada orang lain. Perbezaannya kebanyakan manusia cuba menghindari diri daripada buaya tetapi kehebatan yang ada pada manusia akan segera dicari untuk didampingi. Pemilihan perkataan buaya dilihat memberi konotasi magis dalam budaya Melayu dan bersifat luar biasa. Buaya dilihat mempunyai unsur keramat dan dikaitkan juga dengan jin dan penunggu. Seringkali dalam budaya Melayu menjadikan buaya sebagai seekor binatang yang amat kuat dan menakutkan, penuh unsur mistik dan kadangkala juga berpuaka. Kawasan yang mempunyai banyak buaya dianggap sebagai kawasan yang mempunyai penunggu dan “dijaga” oleh golongan yang tertentu.

Masyarakat Melayu percaya bahawa apabila berada di kawasan yang ditunggui “buaya” seseorang individu itu tidak boleh bermulut celupar atau bercakap lepas kerana dikhuatiri “kata-kata tersebut akan memakan diri” atau akan menerima bencana. Maka, kepercayaan seperti ini memberi suatu kuasa atau daya tarikan mistikal terhadap pengamal mantera yang melihat sekiranya ingin menjadi hebat

dan memiliki susuk tubuh yang menarik maka pemilihan perkataan amat sesuai untuk dipuja dan diulang sebut. Ia menjadi terapi kepada penutur supaya lebih mendapat keyakinan dengan penampilannya yang ingin kelihatan cantik.

Dalam mantera, si pengamal sering menggunakan unsur alam sebagai lambang seperti gunung dan laut, bergantung pada bentuk mantera yang digunakan. Jika mantera digunakan sebagai penghias diri atau penggamit kasih, selalunya diungkapkan sesuatu yang indah dan menyenangkan seperti bulan, matahari, bintang dan sebagainya. Jika mantera itu khusus untuk kekuatan tenaga sama ada lahir atau batin, sering kali kekuatan besi seperti besi khursani dirujuk. Pemaparan beberapa mantera memperlihatkan betapa manusia memerlukan suatu kuasa untuk merubah nasib diri sejajar dengan matlamat yang diinginkan. Sikap kebergantungan manusia amat ketara sehingga dicipta suatu mantera yang ampuh dan mujarab di samping memohon kepada suatu kuasa yang mutlak untuk mengabulkannya (Noriah Mohamed, 2006: 142).

Menurut Noriah Taslim yang dipetik dalam Rogayah A.Hamid (2007: 201), konsepsi tentang magis bahasa atau *verbal magic* ini mengaitkan juga bahasa dengan kuasa untuk mempengaruhi, mengubah dan melentur emosi, juga tindak tanduk, malah untuk mengubah alam dan realiti. Istilah mantera itu sendiri membawa konotasi yang sedemikian. Mantera daripada kata akar Sanskrit “man” bermaksud “hati” dan “tra” bermaksud “tenteram”, dan apabila digabungkan melunjurkan maksud “mententeramkan hati”, menundukkan unsur-unsur jahat atau nafsu yang merosakkan hati. Berdasarkan konsep tersebut, bunyi dan kata yang disusun dalam mantera sama dengan perkataan-perkataan suci yang tersusun dalam kitab-kitab suci, dan kemudiannya bahasa yang digubah secara halus dan seni, diasosiasikan dengan kuasanya sebagai penyembuh jiwa yang dibahasakan sebagai “*verbal healing*” untuk mengawal dan mengimbangkan emosi, atau istilah psikologinya disebut fungsi psikoterapeutik. Contoh mantera oleh Mat Dollah, Alor Setar, Kedah (Rogayah A.Hamid, 2007: 65):

*Mantera memulihkan orang yang dirasuk hantu*

Bismi'llahi'l-Rahmani'l-Rahim  
 Bapa ke langit, ibu ke bumi  
 Nenek jin Putih, raja di bumi  
 Kalau engkau mari berjalan  
 Engkau balik dengan berjalan  
 Kalau engkau mari dengan mengesot  
 Engkau balik dengan mengesot  
 Kalau engkau mari dengan mengiring  
 Engkau balik dengan mengiring  
 Kalau engkau mari dengan melentang  
 Engkau balik dengan melentang  
 Kalau engkau mari dengan meniarap  
 Engkau balik dengan meniarap  
 Kalau engkau mari dari bukit  
 Engkau kembali balik ke bukit  
 Kalau engkau mari dari rimba  
 Engkau kembali balik ke hutan  
 Kalau engkau mari dari padang  
 Engkau kembali balik ke padang  
 Kalau engkau mari dari kubang  
 Engkau kembali balik ke kubang  
 Kalau engkau mari dari pusat Tasik Pauh Janggi  
 Engkau kembali balik ke pusat Tasik Pauh Janggi  
 Kalau engkau tidak kembali  
 Aku sumpah dengan kata Allah  
 Aku sumpah dengan kata Muhammad  
 Dengan berkat doa  
 La ilaha illa 'llah, Muhammadar Rasulallah.

Pengucapan ini memohon supaya makhluk yang mengganggu pesakit keluar daripada badan pesakit dan kembali ke tempat asal daripada mana dia datang. Struktur verbal yang berulang-ulang seperti “kalau

engkau mari” dan “engkau kembali balik” dilihat sebagai kata-kata yang boleh menjadi terapi atau penyembuh kepada pendengar. Perkataan itu disebut berulang-ulang dan ia boleh merangsang deria dengar pesakit bahawa “makhluk” tersebut telah keluar daripada badannya dan penyakitnya telah sembuh.

Seterusnya ciri-ciri mantera yang ketiga ialah kata-kata atau ayat yang membina teks itu diperoleh melalui perguruan atau penurunan secara ghaib. Dalam konteks masyarakat Melayu yang masih berada dalam lingkungan zaman sintisisme di antara Hindu dan Islam, kepercayaan kepada bomoh, bidan dan lain-lain adalah sesuatu yang menjadi sebahagian daripada norma dan nilai dalam kehidupan mereka dan kata-kata bomoh, bidan ini amat dipercayai dan merka dihormati dalam sistem sosial masyarakat pada masa itu selepas daripada Penghulu atau Ketua Kampung.

Kedudukan struktur sosial dalam masyarakat Melayu tradisional boleh digolongkan kepada kelompok pemerintah dan rakyat jelata. Bagi memperkukuhkan kedudukan itu, masyarakat dipupuk dengan nilai-nilai sosial yang berasaskan kepada keturunan. Kedudukan sosial yang ditentukan secara keturunan itu mempengaruhi kehidupan secara menyeluruh. Misalnya, dalam kalangan rakyat jelata terdapat *world-view* bahawa kebolehan, perangai dan tingkah laku seseorang itu diwarisi secara keturunan. Seorang yang mewarisi ilmu perbomohan secara keturunan diberi nilai yang lebih tinggi berbanding dengan ilmu perbomohan yang diterima secara menuntut (Wan Abdul Kadir, 2000). Pendidikan kemahiran sangat penting dalam masyarakat Melayu, ia meliputi kemahiran bertukang, ilmu perbomohan dan silat atau ilmu mempertahankan diri. Maka, adalah tidak mustahil bahawa ilmu perbomohan ini sentiasa berkembang dalam *world-view* masyarakat Melayu pada masa dahulu dan kedudukan mereka dipandang tinggi dalam masyarakat.

Tradisi perbomohan telah wujud sebelum Islam datang ke tanah Melayu lagi. Menurut Winstedt (1961) yang dipetik dalam Hasan Mat Nor (2007) prototaip bomoh ialah *Shaman* yang terdapat dalam budaya Jawa Kuno. Apabila masyarakat Melayu menerima Islam, tradisi perbomohan disesuaikan dengan ajaran agama Islam dengan mengubahsuaikan perkataan-perkataan daripada pengaruh Hindu seperti Nur Muhammad, Allah dan bismillah. Unsur sintisisme antara Hindu dan Islam terungkap dalam mantera yang dituturkan oleh bomoh, pawang, bidan Melayu. Maka, dalam mantera, dunia kata-kata dilihat memberi pengaruh yang besar terhadap seseorang individu dan masyarakat yang mengamalkannya.

Ciri-ciri mantera yang keempat ialah mempercayai dan meyakini sepenuhnya serta diamalkan atau dipraktikkan bersungguh-sungguh dengan memenuhi syarat-syarat dan mematuhi pantang larang yang dikenakan atau ditetapkan. Dalam hal ini mantera boleh dikaitkan sebagai terapi dalam dunia perubatan Melayu. Menurut Hashim Awang (2007: 151) main peteri adalah satu persembahan atau upacara perubatan yang sangat popular di Kelantan. Persembahan main peteri ini diadakan untuk beberapa malam dan persembahannya melibatkan empat penjuru iaitu tuk peteri, tuk miduk, pesakit dan hadirin serta lagu-lagu di samping dialog empat penjuru dan juga pengucapan pelbagai mantera di peringkat awal persembahan, semasa membuat diagnosis dan juga semasa menyelesaikan masalah yang dihadapi pesakit. Di antara upacara yang mesti dilakukan adalah seperti pertama, jenis upacara yang terangkum di dalamnya jampi mantera meletak jamuan atas balai, bertabik guru, bertabik makhluk halus, buka bangsal, upacara gerak jaga, bertitih angin pesakit. Kedua ialah jenis mantera iaitu, angin dewa tujuh atau angin dewa muda, angin bidan ketujuh, angin hala ketujuh, angin mambang ketujuh, angin raja bongsu, angin hulubalang atau pendekat dan angin bersenang pesakit. Pengamal main peteri perlu meyakini mantera dan upacara yang dilakukan dalam proses menyembuhkan pesakit dan ia menjadi satu terapi kepada pesakit tersebut bahawa setelah melakukan upacara tersebut maka mereka akan pulih dan sembuh dari penyakit yang dideritai. Sehingga ke hari ini, main peteri telah diharamkan di Kelantan kerana dikatakan telah menyalahi hukum agama Islam.

Ciri-ciri mantera yang kelima ialah digunakan untuk kegunaan tertentu sama ada baik atau sebaliknya. Menurut Mahani Awang (1994: 152) dalam masyarakat moden, pelbagai golongan masyarakat masih mendapatkan khidmat bomoh. Mereka terdiri daripada berbagai-bagai lapisan masyarakat, termasuk yang berpendidikan tinggi, berpangkat, dan bukan calang-calang orang seperti para artis, datin dan ahli perniagaan. Manakala menurut penulis khas (1987: 6-12) yang dipetik dalam Haron Daud (2007: 54) yang telah membuat pemerhatian dan temu bual dengan beberapa orang bomoh terkenal, ramai tokoh politik termasuk menteri kabinet, setiausaha parlimen, wakil rakyat, dan sebagainya telah mendapatkan khidmat bomoh untuk disukai ramai dan dipilih untuk jawatan tertentu. Bomoh akan membaca mantera pengasih pada bedak atau minyak untuk dipakai atau memperturunkan mantera tertentu untuk diamalkan.

Justeru, pemilihan kata-kata dalam mantera mempunyai simbol yang tertentu dan mereka meyakini bersesuaian dengan kepercayaan dalam budaya masyarakat Melayu pada masa itu. Setiap mantera yang diamalkan akan dituntut dengan upacara yang tertentu maka mantera dilihat membawa fungsi nilai tradisi dalam masyarakat Melayu. Zaman peralihan dari Hindu ke Islam telah membawa bersama amalan mantera yang telah disintesis dengan diharmonikan unsur-unsur Islam. Maka ia dilihat tidak bersalahan dan menyeleweng daripada masyarakat yang mengamalkannya mengikut kepada konteks zamannya pada masa itu. Namun, pada masa kini, amalan mantera dilihat bersalahan dengan akidah dan pegangan umat Islam dan ramai pula yang telah beralih arah kepada rawatan alternatif ataupun perubatan Islam.

## KESIMPULAN

Justeru menurut Hasan Mat Nor (2007) pengetahuan bermantera, jampi dan serapah masih mendapat tempat dalam kalangan masyarakat Melayu. Keadaan ini berlaku kerana pandangan semesta orang Melayu pada masa kini masih belum bebas daripada kepercayaan animisme. Akibatnya, apabila sahaja mereka berhadapan dengan masalah yang dianggap tidak mampu diselesaikan secara rasional, maka kesedaran untuk bergantung pada bomoh dan mantera untuk membantunya supaya bebas daripada sebarang keresahan yang dihadapi tetap dapat berterusan. Dan kerana itulah institusi perbomohan masih terus dapat bertahan.

Islam memainkan peranan penting dalam membina *world-view* penganut-penganutnya, dan nilai-nilai yang diberikan oleh Islam diperkukuhkan pula dengan *world-view* yang dibina oleh Islam. Dengan cara ini dapat terus memperkukuh dan memperkuat ketahanan penganut terhadap hidup dan mati. Rasional yang diberikan oleh Islam meresap dan tidak mudah tergugat dengan anasir-anasir karut dan magis. Penggunaan mantera yang menggunakan kata-kata seru dan pemujaan adalah bersalahan dan bertentangan dengan *world-view* agama Islam yang sebenar. Penggunaan mantera adalah bersalahan dengan akidah dan moral masyarakat Melayu Islam dan ia wajar dihindari.

## RUJUKAN

- Abdul Aziz Abd Talib. (1995). Jean Piaget dan teori perkembangan bahasa. *Jurnal Dewan Bahasa* 39 (1): 57-61.
- Abdullah Hassan (peny). (2007). *Psikolinguistik memahami asas pemerolehan bahasa*. Kuala Lumpur: PTS Professional Publishing Sdn Bhd.
- Aitchison, Jean. (1998). *The articulate mammal. An introduction to psycholinguistics*. London: Routledge.
- George A. Miller. (1965). The psycholinguists. *Encounter*, July 1964, pp. 29-37. <http://www.unz.org/Pub/Encounter-1964jul-00029>.
- Harimurti Kridalaksana. (1982). *Kamus linguistik*. Gramedia: Jakarta.
- Haron Daud. (2007). Penggunaan mantera dalam bidang perbomohan dan perubatan tradisional Melayu. *Pandangan Semesta Melayu Mantera*. Rogayah A.Hamid & Mariyam Salim (peny). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Hasan Mat Nor. (2007). Mantera, perbomohan dan pandangan semesta Melayu dari perspektif sosiologi dan antropologi. *Pandangan Semesta Melayu Mantera*. Rogayah A.Hamid & Mariyam Salim (peny). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Harun Mat Piah et.al. (2000). *Kesusasteraan Melayu tradisional*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Hashim Awang et.al. (1990). *Mendekati Kesusasteraan Melayu*. Kuala Lumpur: Fajar Bakti.
- Ismail Hussein. (1974). *The study of traditional Malay literature*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Kris Budiman. (1999). *Kosa semiotika*. Yogyakarta: LKIS.
- Mana Sikana. (1997). *Teori sastera dan budaya dalam kajian akademik*. Bangi: Jabatan Persuratan Melayu.
- Mana Sikana. (1998). *Teori dan kritikan sastera pascamodernisme*. Shah Alam: Fajar Bakti.
- Mana Sikana. (2012). *Teori sastera kontemporari*. Bangi: Penerbit Pustaka Karya.
- Mahani Awang. (1994). Mengapa pandang rendah pada bomoh. *Wanita*. Bil. 303 Oktober.
- Mangantar Simanjuntak. (1987). *Pengantar psikolinguistik moden*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Noriah Taslim. (2007). Mekanisme kuasa dalam mantera: Satu analisis dari pendekatan pragmatik. *Pandangan Semesta Melayu Mantera*. Rogayah A.Hamid & Mariyam Salim (peny). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.



- Noriah Mohamed. (2006). *Sentuhan rasa dan fikir dalam puisi Melayu tradisional*. Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Rogayah A. Hamid dan Mariyam Salim (peny). (2000). *Pandangan semesta Melayu mantera*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Saussure, Ferdinand de. (1983). *Course in general linguistics*. London: Fontana.
- Sulalatus Salatin. (1996). A.Samad Ahmad (peny). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka
- Soenjono Dardjowidjojo. (2003). *Psikolinguistik pengantar pemahaman bahasa Manusia*. Jakarta: Yayasan Obor Indonesia.
- Teuku Iskandar. (1995). *Kesusasteraan klasik Melayu sepanjang abad*. Brunei: Universiti Brunei Darussalam.
- Tengku Intan Marlina Tengku Mohd. Ali & Mohamad Shahidan. (2009). *Semiotik Peirce penandaan dan pemaknaan*. Kuala Lumpur: Quest Ahead Sdn. Bhd.
- Wan Abdul Kadir. (2000). *Tradisi dan perubahan norma dan nilai di kalangan orang-orang Melayu*. Masfami Enterprise.
- Zulkifley Hamid. (1996). *Teori dan konteks untuk pengajaran bahasa*. Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia.